



Encuentro para la promoción de la cooperación descentralizada entre Francia y Colombia

Bogotá, 12 de octubre de 2016

Evento organizado por: Ciudades Unidas de Francia, Federación Colombiana de Municipios (FCM), Ministerio de Relaciones Exteriores y Desarrollo Internacional de Francia, Embajada de Francia, Agencia Francesa de Desarrollo – AFD, Agencia Presidencial de cooperación internacional de Colombia APC-Colombia y con el apoyo de la Agencia de cooperación de Inversión de Medellín y el área Metropolitana – ACI Medellín, Alianza Euro latinoamericana de cooperación entre ciudades y la Universidad del Rosario en el marco del 5to Congreso mundial de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) realizado del 12 al 15 de octubre de 2016.

Universidad del Rosario, Bogotá, D.C. – Colombia





I. Reunión de trabajo

Universidad del Rosario, Aula Santo Tomás, Bogotá, D.C. - Colombia
12 de octubre de 2016, de 11am a 1pm

En el marco del 5to Congreso mundial de Ciudades y gobiernos locales Unidos (CGLU) se ha buscado por medio de este encuentro, identificar elementos claves que permitan realizar la cooperación descentralizada entre los gobiernos locales de Colombia y Francia; asimismo, se busca definir objetivos y generar una reflexión entre los actores involucrados en la cooperación descentralizada de ambos países. Por consiguiente, se cuenta con la presencia de 19 instituciones de distintos niveles tales como gobiernos locales y nacionales tanto de Francia como de Colombia, actores que representan Organizaciones no gubernamentales, todas con el ánimo de promover y generar iniciativas en torno a la articulación de la cooperación.

Participantes:

Agencia Presidencial de Cooperación Internacional de Colombia (APC)

- Andrés Uribe, Director de gestión de demanda de Cooperación Internacional.
- Carolina Gámez, Directora de demanda.
- Santiago Molina, Representante de aspectos multilaterales.

Embajada de Francia

- Víctor Abecassis, Encargado de misión en representación del consejero de cooperación.

Agencia Francesa de Desarrollo (AFD)

- Maurice Bernard, Director de la AFD para Colombia y Ecuador.
- Natalia Cárdenas, Encargada de misión AFD – París.
- Pierre Jamin, Encargado de proyectos – AFD Colombia.
- Diane Le Roux Restrepo, Encargada de relaciones con los gobiernos locales.
- Bruno Charles: Coordinador regional para Colombia AFD – París.

Agencia de cooperación de Inversión de Medellín y el área Metropolitana (ACI)

- María Luisa Zapata Trujillo, Subdirectora de gestión de conocimiento.

Federación Colombiana de Municipios (FCM)

- Mónica Rubiano Gamboa, Representante.
- Rosa Elvira Díaz: Representante.
- Luz Andrea Díaz: Representante.

Municipalidades colombianas

- César Cristian Gómez Castro, Alcalde – Municipio de Popayán.
- Julián Alberto Hernández, Secretario industria y turismo - Municipio de Duitama.
- Alejandro Pérez Ortiz, Asesor de gobierno y asuntos legislativos.
- Ingrid Villamizar, Secretaria de desarrollo - Municipio de Floridablanca.
- Elsa Ruth Hernández Pineda, Consejera jurídica de Chíquiza
- Ariel Reyes Suarez, Jefe de unidad de servicios públicos, Chíquiza

Federación Nacional de Departamentos de Colombia (FND)

- Ana María Aristizabal, Directora adjunta.
- Ana Helena Moncano, Asesora adscrita en cooperación internacional.

Ciudades Unidas de Francia (CUF)

- Jean- Louis Testud, Secretario general y Vice - alcalde de Suresnes.
- Felicia Medina, Encargada de misión para América latina y el Caribe.

Delegación para la acción exterior de los gobiernos locales - Ministerio francés de relaciones exteriores y de desarrollo internacional (MAEDI/DAECT)

- Marie-Laure Martial, Encargada de clima, agricultura, desarrollo sostenible Europa, y cooperación transfronteriza

Alianza Euro latinoamericana de cooperación entre ciudades (AL-Las)

- Paola Andrea Arjona Caycedo, Coordinadora técnica, Gobierno de la Ciudad de México.

Asociación de Regiones de Francia (ARF)

- Benoît Fauchoux, Presidente de la comisión de desarrollo sostenible y Vice-presidente de la Región Centro Val de Loire.
- Henri Rouille d'Orfeuill, Consejero técnico, gobernanza territorial, seguridad alimentaria.
- Valérie Nicolas, Consejera en asuntos internacionales.

Fundación Internacional, Investigación, Ciencia y Desarrollo (FINCID)

- Álvaro Hoyos Ocampo, Director financiero.

Universidad del Rosario

- Sandra Liliana Olaya Barbosa, moderadora, Profesora Facultad de Ciencia Política, Gobierno y Relaciones Internacionales.



¿Cuáles son las condiciones indispensables para el relacionamiento entre gobiernos locales franceses y colombianos?

Motivar el sentido de reciprocidad entre gobiernos locales; identificar actores, un conjunto de buenas prácticas y de temáticas en gobiernos locales de ambos países; crear estrategias de comunicación para los municipios colombianos de manera que se puedan visibilizar sus realidades, pero también según sus potencialidades enmarcados en la creación de una agenda de comunicación estratégica, fueron los elementos destacados de esta primera parte.

1. Entender el papel de la reciprocidad

Según la representante de la Asociación de Regiones de Francia (ARF), la reciprocidad es fundamental. La cooperación descentralizada puede ser puesta en marcha siempre y cuando los territorios cooperantes sean conscientes de las ventajas a corto y largo plazo de dicha cooperación, pero también cuando ésta se encuentre al margen de las agendas políticas. Esto implica, por un lado, la descentralización de competencias y de medios, así como la formación de funcionarios a nivel territorial de un personal permanente, lo cual evitará el cambio de personal y la finalización de la relación una vez terminado el mandato de las autoridades locales.

Se debe buscar la coordinación con el Estado, favorecer el relacionamiento entre actores, no solamente entre funcionarios y autoridades electas de los gobiernos locales, que deben encontrarse con el fin de tratar problemáticas comunes, sino también con universidades, empresas, asociaciones y organizaciones no-gubernamentales. Esta idea de relacionamiento coincide con la apreciación del Alcalde de Popayán, al señalar que los gobiernos locales no tienen una interacción con los organismos de cooperación. Por esta razón, se hace indispensable organizar mesas técnicas donde se expongan iniciativas que se están construyendo desde las necesidades de los mismos municipios con el fin de dar a conocer sus relevancias y especificidades de tal forma que se generen estrategias.

De acuerdo con la APC, el compromiso es la promoción de la cooperación descentralizada entendida bajo una óptica de horizontalidad y de reciprocidad, alejándose de la perspectiva

tradicional de la ayuda oficial. Dicha cooperación está enmarcada con los objetivos de desarrollo sostenible en general, y específicamente con el objetivo 11 que busca ciudades y comunidades sostenibles, como con el objetivo 17 de las alianzas para el cumplimiento de los objetivos. En esta cooperación es indispensable comprender las diferencias de capacidades entre socios ya que las problemáticas, fortalezas e intereses de cada territorio son diferentes. De igual forma, es importante mencionar el papel que cumplen las federaciones de municipios y departamentos quienes conocen el trabajo de los actores, lo cual es esencial para poner en marcha una programación con el propósito de intentar que todas las partes trabajen en conjunto. En consecuencia, la Agencia firmó un acuerdo de cooperación descentralizada con el Ministerio de Relaciones Exteriores de Francia el cual se espera se materialice en 2017.

2. Identificar temáticas y buenas prácticas en territorios de Francia y Colombia

La región Centre Val de Loire señala la necesidad de identificar problemáticas comunes en torno a temas de intercambio que conciernen a los gobiernos locales de ambos países y que permitan construir conjuntamente acciones adaptadas a cada uno de los territorios. El Alcalde de Duitama, comparte esta postura y agrega que se deben establecer prioridades sobre los temas desde cada uno de los municipios, pues es a partir de allí que se construye el dialogo para lograr acciones específicas. Si bien es cierto que los municipios ya han identificado algunas potencialidades, como el turismo, la protección del medio ambiente o el desarrollo de la industria local, hace falta una mirada externa capaz de evaluar todo aquello que no se ha identificado.

3. Desarrollar un intercambio mutuo a diferentes niveles

Los intercambios de experiencias sobre asuntos prioritarios, basados sobre la voluntad política y capacidad material de acción conjunta, que articulen los intereses de las partes a través de mecanismos de participación y cooperación, fueron señalados por la Agencia de Cooperación e inversión de Medellín y el área metropolitana (ACI). Por lo tanto, hay que identificar prioridades y analizar la posibilidad real de propiciar intercambios, de cualquier municipio que decida trabajar en cooperación internacional, con la finalidad de prever y anticipar la cooperación lo que implica contar con capacidades técnicas. Por este motivo, es necesario contar con un equipo que entienda quiénes son los actores, los aliados, pero también las prioridades locales para el desarrollo con el propósito de construir hojas de ruta. Se puede acceder a la cooperación internacional en la medida que se trabaje alrededor de las prioridades y como municipio convencer a los demás con el fin de desarrollar experiencias.

Según la ACI, si bien es importante trabajar alrededor de la identificación de asuntos prioritarios con relación a las distintas partes, es necesario desarrollar una serie de competencias técnicas de base, así como la voluntad política de las autoridades locales electas, lo cual permitirá que a través de mecanismos de participación y cooperación, se propicie intercambios de experiencias entre los distintos tipos de actores. Con el objetivo de favorecer ese intercambio se debe prever y anticipar la cooperación, lo que implica el desarrollo de capacidades técnicas de base es decir, contar con un equipo que entienda quienes son los actores claves, los aliados, pero también las prioridades locales para el desarrollo. De esta forma, se puede acceder a la cooperación internacional, en la medida que se trabaje alrededor de las prioridades articuladas en forma de hoja de ruta, y que como municipio se pueda convencer a las contrapartes y actores claves, de desarrollar experiencias conjuntas.

Otro aspecto puesto en evidencia por Ciudades Unidas de Francia (CUF) es la necesidad de un reconocimiento mutuo en el que se generen espacios de encuentro con el fin que todos los actores se reúnan y se conozcan con el objetivo de desarrollar una cooperación innovadora y participativa.

Por su parte, la representante de la MAEDI/DAECT puso en evidencia la relación entre dinámicas locales y globales, argumentando que es necesario responder de forma conjunta a retos locales enmarcados en acuerdos internacionales. Asimismo es indispensable identificar valores comunes, alrededor de la búsqueda de la paz en el contexto colombiano, y conocer retos y problemáticas comunes locales enmarcados en dinámicas globales de humanismo y de valores.

4. Trabajar en torno a estrategias de comunicación

Según la Embajada de Francia existe un desconocimiento acerca de Colombia en Francia razón por la cual es indispensable construir una estrategia pedagógica y de comunicación. Una vez que se identifiquen los actores, las temáticas, los aliados estratégicos y los territorios donde trabajar temas específicos, las autoridades locales electas son quienes deben crear lazos entre sí para no solo dejar de lado el desconocimiento, sino para crear intereses mutuos. En estas estrategias de comunicación el principal actor ha de ser la autoridad local, quien debe desplazarse con el fin de conocer a su contraparte, apoyándose en la embajada, el Ministerio y las asociaciones locales.

La Agencia Francesa de Desarrollo (AFD) explica que el principal reto es la transformación de la imagen de Colombia en el mundo y específicamente en Francia, así como mejorar el conocimiento del país y de sus municipios. Cabe resaltar también la idea de que la cooperación descentralizada tiene las mismas bases

de una relación de seducción en la que es importante conocer al otro. El 2017, Año cruzado de la cooperación entre Francia-Colombia, y con la Agenda de la paz y el Postconflicto, ofrece un momento único para promover la imagen de Colombia en Francia.

5. Establecer un dialogo con los gobiernos y fijar una hoja de ruta

En sus intervenciones, las asociaciones de municipios recalcan la necesidad de establecer un dialogo con los gobiernos. Por un lado, la Federación Nacional de Departamentos (FND) coincide con los puntos de vista de los gobiernos locales, para quien se deben establecer diálogos con los nuevos gobiernos municipales y departamentales con el propósito de abrir una nueva agenda e identificar líneas de trabajo vigentes a largo plazo. Igualmente, es importante dialogar con los entes gubernamentales franceses a nivel local, sobre las fortalezas de los gobiernos locales de una manera recíproca identificando similitudes alrededor de buenas prácticas o experiencias que puedan ser replicadas con el objetivo de fortalecer la cooperación de mano que se fije una hoja de ruta.

Por otra parte, CUF subraya como fundamental el apoyo de los gobiernos nacionales y la voluntad política de los gobiernos de Francia y Colombia, materializada al firmar el entendimiento para desarrollar la cooperación descentralizada. ❖

¿Cuáles son los retos para lograr el propósito y cuáles son los aportes que cada uno de los actores puede brindar para que los retos sean superables?

Mantener el comité creado para la organización del seminario e integrar las instituciones participantes en el seminario, esto con el fin de generar una hoja de ruta a corto, mediano y largo plazo para el año 2017; conformar una delegación colombiana de alcaldes para que el país participe como invitado especial Congreso de la asociación de Alcaldes de Francia; esta actividad podría realizarse en el marco del año de Colombia en Francia; concretar una cooperación descentralizada con un trabajo en terreno y conociendo los territorios con la finalidad de analizar las expectativas y las realidades de intercambio de conocimiento, fueron las acciones claves resaltadas en esta parte.

1. Mantener y ampliar el equipo organizador del seminario



El reto práctico es mantener el equipo organizador y ampliarlo con los delegados presentes con el fin de empezar a superar necesidades esenciales ya identificadas. Si se espera que la cooperación descentralizada funcione, es necesario establecer funciones, roles y crear equipos de trabajo. Finalmente, se debe **llegar a un consenso** de la manera como se debe trabajar a futuro.

2. Participar en el Congreso de la asociación de Alcaldes de Francia

Una acción concreta que se realizaría en el marco del año de Colombia en Francia, es la propuesta del Secretario general de CUF de invitar **una delegación de alcaldes colombianos al Congreso de la asociación de Alcaldes de Francia** en el mes de noviembre de 2017. En este evento participan más de 3000 alcaldes franceses. Se podría aprovechar para organizar una serie de visitas de intercambios.

3. Realizar una cooperación descentralizada con trabajo de campo

De acuerdo con la Federación Nacional de Municipios (FCM), se debe persuadir acerca de la importancia de la cooperación descentralizada, no como una inversión, sino como un aprovechamiento de experiencias y de buenas prácticas. En este momento, la Federación desea llegar a los municipios por medio de la integración en la agenda de la internacionalización municipal. De esta forma, la FCM propone por un lado, actuar como enlace entre municipios ya que es necesario que desde estos se generen diagnósticos territoriales, y por otro la creación de oficinas de delegados sobre el tema de cooperación internacional, su apropiamiento y **apoyar gracias a la experiencia que se tiene en el trabajo de campo.**

4. Saber a quién dirigir las intenciones de cooperación

Por su parte la FCM señala que el reto es apoyar a los municipios en el acceso a la cooperación descentralizada, al mismo tiempo que se agrupan y visibilizan las necesidades de más de mil municipios con el objetivo de presentarlos internacionalmente. Si bien es cierto que la Federación ha intentado realizar misiones comerciales, todavía existe un total desconocimiento ya que **es difícil saber a quién dirigir las intenciones de cooperación.** Es un desafío real sistematizar buenas experiencias, identificar actores interesados, conseguir contactos y espacios abiertos, lo cual es un trabajo arduo en términos de recursos económicos encaminados hacia desplazamientos y demás necesidades, pero el cual permitiría crear una base de datos que recoja experiencias de municipios.

Ahora bien, el representante de La Fundación Internacional, Investigación, Ciencia y Desarrollo (FINCID) llama la atención sobre el concepto de la cooperación descentralizada que conlleva a trabajar con entidades sub-nacionales; por lo tanto, **hay que llegar a los municipios en donde existen organizaciones no gubernamentales** que deben ser incluidas en la cooperación descentralizada.

5. Crear espacios de encuentro para conocerse y cooperar

Según Cités Unies France, el principal desafío es el de poder propiciar encuentros entre **las autoridades locales** de ambos países. El conocimiento y el contacto directo mutuo es esencial para establecer una relación. La dificultad es lograr convencer a las autoridades locales a que participen, pues en definitiva, son ellos quienes deciden. Si las autoridades no tienen la voluntad política, no será fácil avanzar. El encuentro debe servir entonces para establecer un puente de comunicación, analizar las oportunidades entorno a la cooperación y eliminar prejuicios.



Ante este panorama, la AFD subraya que las relaciones no deben ser virtuales ya que no se provoca un deseo para conocer e interactuar con el otro, por lo tanto **es necesario conocerse y encontrarse**. Un mecanismo de desarrollo de cooperación descentralizada entre Francia y Colombia son las misiones, traducidas en la visita de alcaldes franceses para reunirse con sus homólogos colombianos o vice versa. En este sentido, la ARF evidencia **dos vías de aproximación**. En la primera, hay que **caracterizar lo que se busca** de forma que cada organización establezca las prioridades y cuestionamientos sobre lo que quiere aportar o recibir. Otra vía, más proactiva, es la **identificación de temas comunes** que pueden tratarse a distintos niveles y que ya se han evidenciado como el sistema alimenticio y la transición alimentaria al igual que el cambio climático. Ésta es una **aproximación temática que permite el encuentro**, la creación en conjunto sobre un tema que interesa a las dos partes.

Según el alcalde de Popayán, **realizar un enlace** a través de organismos de cooperación internacional es el camino que permite implementar nuevas acciones en el municipio. Tener estos encuentros, como se ha manifestado, entre las diferentes asociaciones es fundamental. Se presenta el caso de Popayán en relación a temas relacionados con el espacio público y la creación de soluciones en materia económica en dirección a los desplazados del conflicto armado colombiano.

Continuando con la analogía de la relación amorosa, el segundo reto viene después de la fase de enamoramiento, es decir construir una pareja, entender que **la cooperación es un**

asunto de humildad y hay tanto que recibir como dar. La base de la relación es la reciprocidad, es entender que, aunque Colombia tiene una descentralización similar a la francesa, los sistemas políticos de representación son diferentes. En Colombia los funcionarios son elegidos por el alcalde, pero no son funcionarios de carrera como en el modelo francés. Existen diferencias, pero la cohabitación de dichos sistemas debe ser más sostenible y durable.

En este sentido según la APC es fundamental sacar adelante la cooperación descentralizada **entendiendo el funcionamiento administrativo y político de los dos países**, de modo que se construya la base de una relación duradera; por esta razón la Agencia se propone servir como ente coordinador con el propósito de materializar dicha cooperación. La Embajada de Francia señala así que es indispensable **reflexionar sobre la construcción de mecanismos durables** para la cooperación con el objetivo de no depender de los representantes del momento, sino que la cooperación sea estructural y sistémica o una política de estado.

6. Cambiar de paradigmas

- **Cooperar en doble vía**

Según las experiencias de la red Alianza Euro latinoamericana de cooperación entre ciudades (AL-LAs) es indispensable entender que **el intercambio de experiencias se realiza en doble** vía ya que en América Latina existen muchos casos que tienen mayor desarrollo que algunos gobiernos locales franceses. De igual manera, se hace necesario el **trabajo**

en conjunto y en red abandonando lógicas individuales e identificando los proyectos para formularlos en conjunto con los gobiernos locales. Esto con la intención de evitar la competencia por los recursos asociados a la cooperación y ser más eficiente en el manejo de estos.

- **Resaltar los beneficios de la cooperación descentralizada**

El Jefe de unidad de servicios públicos de Chíquiza considera que el mayor reto es trabajar de la mano con alcaldes y concejales, presentando los beneficios de la cooperación descentralizada y convencerlos de que esta clase de cooperación es posible. La ARF apoya este argumento explicando que es necesario persuadir a las autoridades locales de que la **cooperación descentralizada es sinónimo de desarrollo territorial**.

- **Entender la cooperación descentralizada como conocimiento transformador**

Según las experiencias de AL-LAs hay que superar la visión de la cooperación entendida como el hecho de traer proyectos y recursos financieros la cual sigue muy arraigada. Del mismo modo, hay que superar la lógica del proyecto y empezar a ver la cooperación descentralizada como estratégica que debe estar en planeación territorial y como política pública con perspectivas a largo plazo.

Desde la ACI, los principales retos desde el orden nacional **son la responsabilidad y la corresponsabilidad** para el fomento de la cooperación descentralizada. Segundo, fortalecer municipios con el fin de que haya intercambios y **entender la cooperación no en términos de financiamiento, sino en términos de un conocimiento transformador**. Actualmente, hay un cambio de paradigma ya que Colombia es un país de renta media pero que al mismo tiempo presenta brechas de desarrollo importantes en sus territorios. Así pues, las autoridades locales francesas deben conocer las brechas que existen entre las diferentes regiones colombianas e identificar retos y oportunidades.

- **Cambiar el paradigma frente a la financiación**

El Secretario general de CUF recuerda el aspecto financiero que en el momento en el que se considera con fondos propios, es importante **tener competencias para recoger dichos fondos**, establecer relaciones multinacionales con el propósito de financiar la cooperación, por lo tanto se está

frente a un cambio de paradigma respecto a la financiación. El trabajo de la cooperación descentralizada en el intercambio de experiencias, la gobernanza y las buenas prácticas. La cooperación descentralizada es posible ya que existen experiencias como la capacitación de la sociedad civil quienes con sus propios recursos son capaces de desarrollar cooperación **dejando de lado el modelo del asistencialismo**.

7. Gestionar el proyecto con elementos claves

Con respecto a la representante de la ACI hay que tener una conversación permanente y tener la **capacidad de triangular proyectos**, ya que muchos municipios en Colombia y Francia pueden coincidir en temáticas y problemáticas, lo cual permitiría crear lazos estratégicos a partir de 2017. Igualmente, la **creación de una agenda temática** más eficiente es necesaria en temas en torno al postconflicto ya que no todas las ciudades en Colombia han sido priorizadas sobre este tema.

La Secretaría de Industria y Turismo de Duitama recalca que en la estructuración de una cooperación descentralizada **debe tenerse en cuenta el factor tiempo**. De hecho, los proyectos pueden extenderse pero con los cambios de mandatos electorales, las iniciativas desaparecen, los proyectos se desvanecen y se pierden los recursos, lo cual afecta la continuidad de la cooperación.

Al final del diálogo, el secretario general de CUF recuerda que es indispensable entender que en el marco de la COP 21 y COP 22, y los protocolos de Kioto ya se han fijado los acuerdos globales sobre la protección del planeta que deben aplicarse a nivel local. Para resolver los problemas en torno al agua y a la agricultura, se hace necesario compartir el conocimiento, reforzar competencias técnicas, recursos materiales, económicos y humanos. Es la razón por la cual, la cooperación descentralizada es clave para avanzar hacia dichos objetivos, en tanto ésta permite el empoderamiento de los actores que implementarán las estrategias definidas a nivel global, en un marco local.

Otro punto es entender que el desplazamiento de los autoridades electas y de los funcionarios al extranjero, se trata de gastos públicos útiles, pues favorecen la co-construcción y el aprendizaje mutuo. Por este motivo se hace necesario explicar tanto público colombiano como francés el porqué de estos viajes. Por esta razón, cada ciudad y municipio tiene que comprometerse con la puesta en marcha de una cooperación descentralizada en la que por más que se acabe un mandato político siga existiendo una continuidad en la que el Estado colombiano garantice dicho proceso. ❖



II. Seminario para la promoción de la cooperación descentralizada entre Colombia y Francia

*Universidad del Rosario, Aula Máxima, Bogotá, D.C.
2pm a 5pm*

Palabras de Bienvenida: Antonio Roveda Hoyos, Director de Extensión y Relaciones Interinstitucionales de la Universidad del Rosario,

En sus palabras de bienvenida el Sr. Roveda enmarca este seminario en un contexto de política nacional e internacional. Por un lado, afirma que la inauguración de la Cumbre Mundial de Gobiernos Locales y Regionales delimitará las agendas locales y regionales para el Siglo XXI, y por el otro señala la importancia de la Conferencia Mundial de Hábitat III que se realizará en Quito Ecuador. En la actualidad no solamente son los Estados quienes hablan y tienen rol de

interlocutor, sino también las ciudades las cuales están presentes con discursos, intereses y necesidades propias. Esta mirada de la Ciudad-Región tiene más empuje en Colombia y América latina, y para Bogotá es esencial dentro de su agenda en los próximos años, asegura.

Igualmente, presenta a la Universidad del Rosario como un escenario importante de articulación, de estímulo y de promoción entre la Universidad y el gobierno de Francia. Estas relaciones son importantes por múltiples razones: no sólo por tener una serie de universidades e institutos en ciencia, arte, cultura y tecnología altamente reconocidos en el mundo, sino porque existe una afinidad cultural estratégica, una manera de

concebir el mundo y la educación afines a la universidad del Rosario. Declara que actualmente la Universidad cuenta con 45 convenios marco activos con Francia, de los cuales 30 son con universidades francesas de primer orden. En los últimos años más de 300 estudiantes franceses han estado en la Universidad del Rosario y cerca de 300 estudiantes colombianos han viajado a universidades francesas.

Para terminar, en nombre de las directivas de la Universidad del Rosario, desea éxitos en el seminario, espacio de estudio, reflexión intercambio de consolidación de relaciones.

SESIÓN INAUGURAL

Jean-Marc Laforêt, Embajador de Francia

El Sr. Embajador inicia su intervención retratando su experiencia en el ámbito de la cooperación descentralizada como sub-director de la dirección de las Américas en el ministerio de relaciones exteriores de Francia y como cónsul en Brasil del Estado de San Pablo. El Embajador señaló la voluntad de la Embajada y el papel que juega la cooperación descentralizada para las relaciones entre Francia y Colombia. Afirmó que si bien es cierto que la cooperación se realiza desde diversos ámbitos como el universitario, como lo demuestran los 3.800 estudiantes colombianos en Francia, el trabajo de la Alianza francesa de Bogotá, una de las redes de más importante del mundo, la cooperación descentralizada es todavía débil entre los países. Esto se debe tanto a circunstancias históricas como a la situación misma del país, ya que Colombia se transforma rápidamente en los aspectos económicos, sociales y políticos. Prueba de esta transformación son los altibajos, un bajo con el voto del No en el plebiscito por la paz y un alto por la atribución del Nobel de paz al Presidente Juan Manuel Santos en una misma semana.

Indicó igualmente que Colombia atraviesa una coyuntura histórica importante en la que Francia, que siempre ha estado al lado de Colombia, debe estar aún más presente. De esta manera en 2015, los Presidentes Juan Manuel Santos y François Hollande decidieron llevar a cabo el Año cruzado Francia-Colombia y Colombia-Francia, iniciativa que busca en 2017 mostrar en cada país lo que se hace en el otro. El Primer semestre iniciará el 16 de diciembre con la visita del canciller francés Jean-Marc Ayrault y con el lanzamiento de la temporada de Francia en Colombia con el espectáculo “la fiesta de las luces” en la Plaza de Bolívar gracias a la cooperación entre las ciudad de Lyon y de Bogotá. Hasta el 14 de Junio de 2017 se organizaran más de 150 eventos de Francia en Colombia y posteriormente a partir del mes de junio hasta el fin de año estará la temporada de Colombia en Francia.

El embajador afirmó que esta temporada es importante debido al momento histórico que atraviesa el país, por lo tanto se espera que el Presidente Santos participe en el lanzamiento para mostrar los avances de Colombia en diferentes ámbitos ya que la imagen de Colombia no corresponde a su realidad. Este no es el caso de Francia que goza de una buena imagen en la sociedad colombiana, sin embargo esta imagen está idealizada de manera que hay que actualizarla en términos de desarrollo industrial, tecnológico e innovación. Para Colombia el desafío es mucho más importante de manera que el Año cruzado será una plataforma de seis meses para mostrar lo que es el país, siendo éste un punto de partida real en torno a la cooperación descentralizada.

Precisa que después de la visita de Manuel Vals en junio de 2016, la primera visita de un Primer Ministro francés en Colombia. En la cual se firmó una carta de intención para desarrollar la cooperación descentralizada, pero a pesar de los esfuerzos a nivel de los gobiernos nacionales, no ha sido tan rápida como se esperaba. No obstante, cabe resaltar que hay avances significativos, entre ellos la cooperación entre la ciudad de París y Medellín en torno a temas de movilidad. Se están iniciando dos nuevas cooperaciones la de Crolles con la ciudad de Zapatoca en temas de educación y juventudes, y la de Manizales departamento de Caldas con la ciudad de Tulle.

Por último, el embajador reitera su apoyo para pasar a otra velocidad y tejer lazos humanos entre los gobiernos locales de ambos países ya que existen las condiciones necesarias para desarrollar la cooperación descentralizada.

Alejandro Gamboa, Director de la Agencia Presidencial, de Cooperación internacional de Colombia,

En su intervención el Sr. Gamboa señala que el propósito del seminario es ampliar el conocimiento acerca de la cooperación descentralizada y propiciar un acercamiento entre las partes, con el fin de consolidar espacios de intercambio y estrechar relaciones en diferentes áreas de ambos países. El tema central es el fortalecimiento de la cooperación descentralizada entre entidades territoriales francesas y colombianas la cual pone a los territorios como sujetos últimos a quienes deben llevar la cooperación internacional. Precisa igualmente que existe una coincidencia cuando se habla de territorios y construcción de paz ya que la paz construye tanto como reto y como objetivo nacional en los aprendizajes de territorio a territorio. Por lo tanto, se busca fortalecer el proceso en los territorios a través de la formación de líderes en el terreno ya sea de gobierno, de sociedad civil e incluso del sector privado.

Afirma también que la cooperación descentralizada se configura como una modalidad que dinamiza la cooperación internacional. Ésta potencia las capacidades locales de los territorios, entre autoridades locales e entidades locales y actores territoriales, donde promueve la transferencia de experiencias, el desarrollo de buenas prácticas y procesos innovadores. La dinámica se observa en la relación donante-beneficiario en la que se habla entre socios lo cual contribuye al desarrollo local y que a nivel agregado se traduce en desarrollo nacional.

Para terminar, Alejandro Gamboa señala que la cooperación descentralizada para la APC permite:

- Empoderamiento y fortalecimiento de territorios, instalación de capacidades, proliferación de fuentes de cooperación.
- Apoyo a iniciativas de cooperación descentralizada alineado con retos de APC Colombia en la dinamización de cooperación internacional y su aplicación en los territorios. Se busca balancear la diversificación de la inversión.
- Promoción de iniciativas para que los agente públicos basándose en la apropiación puedan definir, promover y gestionar frente a iniciativas de desarrollo.
- Necesidad de vincular nuevos actores de la sociedad civil y del sector privado como garantes de la sociedad de las distintas iniciativas de desarrollo. Las alianzas triangulares de fuerzas entre el sector público, privado y sociedad civil.

Jean-Louis Testud, Secretario General de Ciudades Unidas de Francia y vice Alcalde de Suresnes

En su intervención, señala que este encuentro marcará el inicio de la cooperación entre los gobiernos locales de ambos países. Recuerda que Ciudades Unidas de Francia nace de la voluntad de políticos franceses para hacer la paz en Europa, particularmente bajo la iniciativa de Charles De Gaulle, y con el fin de realizar la reconciliación franco- alemana lo cual dará origen al concepto de hermanamiento entre las ciudades.

Enseguida presenta CUF, organización que reagrupa 300 gobiernos locales franceses: Regiones, departamentos, ciudades y estructuras intermunicipales. Sus miembros están comprometidos en la acción internacional o de cooperación descentralizada. La organización cuenta con 30 grupos de países, éstos son espacios de diálogo y concertación entre los gobiernos locales franceses que cooperan en un mismo país. Actualmente no existe “un grupo Colombia” en razón de las pocas cooperaciones que existen. El Año de Colombia en

Francia permitirá crear una dinámica de acercamiento entre autoridades locales de ambos países, por ejemplo invitar una delegación de alcaldes colombianos al Congreso de Alcaldes de Francia 2017, con el objetivo de presentar los aspectos culturales, económicos y culturales que conforman el carácter de sus ciudades.

Concluye que este encuentro podrá terminar en intercambios ya que es por medio de la cooperación descentralizada, es decir al nivel de la democracia local de ciudades, que se pueden respetar los acuerdos de los Estados a nivel multilateral como la COP 21 y COP 22, y los protocolos de Kioto, lo cual demanda fondos considerables, un capital humano y material importante.

La irreversible internacionalización de los gobiernos locales: Las enseñanzas del proyecto (AL-Las)

A través de una presentación, en formato de video que lleva por título “La irreversible internacionalización de los gobiernos locales, Paola Andrea Arjona Caycedo, Coordinadora técnica de la Alianza Euro latinoamericana de cooperación entre ciudades (AL-Las) presenta las conclusiones de 39 meses de trabajo colectivo. Realizado entre 7 socios de América Latina, 2 de Europa el cual contó con la colaboración de la Universidad del Rosario se presentan los desafíos de cooperación y aprendizaje comunes entre ciudades en torno a temas de sustentabilidad, exclusión social, cambio climático, inseguridad y atractivo territorial. La tesis fundamental parte del hecho de que las ciudades son núcleos de innovación para los gobiernos globales, ya que no existe un gobierno local que no tenga algo que aprender y enseñar al mundo.

La experiencia se agrupa alrededor de los siguientes mensajes:

- Acción internacional de los gobiernos locales. Ni un paso atrás.
- Acción internacional, no es un fin, sino un medio para potenciar al territorio y a su población.
- El marco jurídico e institucional de la acción internacional de los gobiernos locales debería revisarse.
- En la internacionalización territorial es deseable coordinarse entre distintos órdenes de gobierno.
- De la reactividad y la improvisación a una política pública de internacionalización estratégica.
- Las relaciones internacionales de un territorio se deben construir con su gente.
- La acción internacional es mucho más que la cooperación y la ayuda oficial al desarrollo.

- La incidencia política de los gobiernos locales se fortalece con el trabajo en redes.

- La acción internacional por territorios más atractivos, más incluyentes y más sustentables.

Finalmente, concluye que la acción internacional deberá servir para construir el modelo de territorio soñado y como espacio para alzar la voz para los gobiernos locales.

Mesa redonda: Experiencias y perspectivas de cooperación entre gobiernos locales franceses y colombianos

Marie-Laure Martial, encargada de clima, agricultura y desarrollo sostenible en el área de Europa y cooperación transfronteriza (MAEDI/DAECT), fue la responsable de dirigir este momento, no solo evidenciando las posturas de entidades de los Estados de Francia y de Colombia, sino también explorando las experiencias prácticas de los gobiernos locales en la puesta en marcha de la cooperación descentralizada. De esta forma, mediante una mesa redonda compuesta por tres sub-tablas se abordaron los puntos esenciales que buscan la dinamización de dicha cooperación.

Para dar inicio, se hace énfasis en recordar que desde el MAEDI/DAECT la cooperación descentralizada está enmarcada en una real voluntad política como lo demuestra el acuerdo presidencial, el cual busca ser dinámico y emblemático para América latina. Segundo, afirma que este debate se inscribe en 3 ejes temáticos como: la prioridad a la juventud en calidad de actores mayores; la movilización de actores y finalmente la comunicación de manera a favorecer que los gobiernos locales franceses deseen trabajar con los colombianos

Por último, la moderadora presenta algunos, dispositivos, ejes de acción y las posibilidades de financiación que existen en Francia en apoyo a la cooperación, descentralizada entre las que se encuentran:

- Plataforma red europea de autoridades locales y regionales, la cual coordina la voz de los gobiernos locales ante las instituciones europeas, sobre todo en lo que se refiere a la aplicación de las políticas europeas para el desarrollo garantiza la participación de las autoridades locales/regionales europeas en los programas de desarrollo de la comisión europea.

- Atlas francés de la Cooperación Descentralizada, Este Atlas presenta de manera cartográfica todas las acciones de cooperación de los gobiernos locales franceses.

- Banco de proyectos de cooperación descentralizada, presenta proyectos concretos de gobiernos locales de países

extranjeros los cuales pueden interesar a los gobiernos locales franceses.

- Las convocatorias a Proyectos en apoyo a la cooperación descentralizada. Cada año el MAEDI/DAECT lanza convocatorias a proyectos estos pueden ser bilaterales o temáticos.

- EL Boletín mensual de comunicación de la comisión Nacional de la cooperación descentralizada

- Construcción del libro blanco «*Diplomatie et Territoire*» (diplomacia de los territorios) Próximamente a disposición.

Para más información sobre los 5 dispositivos du MAEDI arriba mencionados ver www.diplomatie.gouv.fr/cncd

- Foro de la Acción Exterior de los gobiernos locales organizado por Cités Unies France en colaboración con el MAEDI. lugar de encuentro en el que participan más de 1000 gobiernos locales franceses y del mundo y en el que sería posible tener un stand de promoción de la cooperación franco-colombiana.

- Existencia de posibilidades de acceso a financiamientos de la AFD, de la Unión Europea o de dispositivos como “1% déchets (desechos) ,1% eau (agua). Existe una ley en Francia que autoriza a los servicios públicos de distribución de agua y de gestión de los desechos de destinar hasta el 1% de su presupuesto para financiar proyectos de desarrollo. ❖



Primera mesa redonda: La cooperación bilateral Francia – Colombia

Para Claude CHASSAING, Consejero de cooperación y acción cultural de la Embajada de Francia, la cooperación descentralizada es un impulso positivo y un complemento al lado de la Cooperación bilateral. Explica que desde los gobiernos locales existe un deseo real de poner en funcionamiento una acción internacional, por ello esta cooperación no pide refuerzos sobre una cooperación a poner en marcha. Se debe entonces aprovechar el impulso existente con los gobiernos locales que desean participar en la cooperación bilateral para realizar este intercambio, lo cual es positivo para la Embajada de Francia.

En el caso en América latina existe una cooperación descentralizada que tiene su origen en la migración francesa como es el caso de México, Argentina y Uruguay. En lo que respecta a Colombia podría ser el interés de los gobiernos locales franceses de involucrar sus contrapartes colombianas gracias a lazos ya establecidos en el sector de la cooperación bilateral universitaria o en el sector de la cultura

En el primer caso se evoca el hecho de que Colombia tiene el segundo contingente de estudiantes latinoamericanos en Francia. En Montpellier el programa “Ser pilo paga mundo” es un componente de alta importancia, por consiguiente sería normal que la región de Occitania se comprometa con el Estado

colombiano en favor de jóvenes talentos de la investigación. En este sentido, se puede beneficiar del apoyo a los gobiernos locales en materia de cooperación universitaria que será una realidad en 2017 con el Coloquio sobre Cooperación Universitaria que tendrá lugar en la ciudad de Lyon.

En el segundo caso, se recalca que muchos artistas colombianos se forman en Francia como responsables en el campo de la cultura. Este es el caso del Centro de artes plásticas contemporáneo de Bordeaux, actualmente dirigido por una colombiana, de modo que es normal que como Nantes, Bordeaux y Lille se inscriban en el sector de la cooperación descentralizada en la temática cultural. Otro ejemplo, es el de la directora de desarrollo y política de ordenamiento territorial de Bordeaux quien estuvo en Colombia con un proyecto de cooperación descentralizada en torno al urbanismo. En el campo científico también existen pistas de cooperación con la ciudad de Grenoble y su región.

Por último, en el marco del Año cruzado Francia-Colombia, ciudades como Paris, Nantes, Grenoble, Lyon, Toulouse y Bordeaux estarán presentes y sus alcaldes han aceptado realizar manifestaciones en torno a la cultura y el debate de ideas. De esta forma, la cooperación descentralizada es un éxito cuando existe intercambio y reciprocidad que benefician a las dos partes. Por consiguiente, la cooperación

descentralizada no es un plus ya que se inscribe en una cooperación ya existente. ❖

¿En qué medida y a través de qué medios los gobiernos nacionales franceses y colombianos pueden apoyar la cooperación descentralizada entre los diferentes gobiernos locales y cómo incluir un conjunto de actores públicos y privados del territorio?

La cooperación descentralizada necesita un marketing territorial mostrando buenas prácticas, crear plataformas de coordinación de intercambio y documentar las experiencias con otras identidades del país de la mano de la Agencia.

Santiago Molina, Coordinador de la acción bilateral y multilateral de la Agencia Presidencial de Cooperación Internacional de Colombia (APC), inicia su intervención aclarando el mandato de la Agencia. Ésta gestiona, orienta y coordina la cooperación internacional oficial, privada, técnica y financiera no reembolsable que recibe el país con el objetivo de maximizar beneficios. En el 2015 la Agencia elaboró una hoja de ruta que cuenta con dos objetivos principales: dinamizar la cooperación que recibe el país en doble vía y compartir conocimientos de alto valor. Señala también, la importancia de la cooperación sur-sur y triangular ya que se cuenta con un fondo que ha permitido realizar más de 250 intercambios al año. Resalta que se interviene de forma subsidiaria respetando las dinámicas propias de la cooperación descentralizada, sin embargo la Agencia apoya las entidades territoriales en la definición de intereses pues se generan espacios de diálogo, se asesoran y acompañan a los municipios.

Un ejemplo concreto es el convenio de cooperación descentralizada firmado en 2015 que se propuso fortalecer la cooperación descentralizada Francia Colombia con una convocatoria de proyectos presentada de manera conjunta, con recursos de ambos Estados y entidades locales. Dicha convocatoria ha sido difícil de implementar. A pesar de ello, un avance significativo ha sido la identificación de territorios tanto en Colombia como en Francia interesados en este tipo de cooperación en temas puntuales. En este sentido cabe resaltar el trabajo realizado por parte de la Federación Colombiana de Municipios (FCM) y el Servicio de cooperación y acción cultural de la Embajada de Francia.

Otra labor de la Agencia con el territorio es el trabajo a nivel nacional con el programa “Territorio Avanza” el cual convoca para y desde los territorios. En este caso se ofrece articulación de actores de cooperación internacional, gestión y apoyo de intercambios de conocimiento, fortalecimiento de territorios en cooperación descentralizada apoyando a líderes de cambio al acceso de oportunidades de educación.

Para finalizar, Santiago Molina afirma que un nuevo desafío se impone y es documentar e implementar intercambios para favorecer un marketing de lo que pueden hacer los entes territoriales de manera conjunta en Colombia y Francia. Mostrando resultados tangibles se puede ayudar a dinamizar la cooperación centralizada en el escenario del congreso de Alcaldes de Francia de noviembre de 2017. ❖

Segunda mesa redonda: La cooperación descentralizada puesta en marcha y experiencias

La cooperación entre la ciudad de París y de Medellín

¿Cómo se logra tejer lazos duraderos que vayan más allá de los cambios de mandatos?

La cooperación descentralizada exige tener una visión común y global de los retos a trabajar; aprovechar la voluntad política fuerte y la agenda mundial; es posible cooperar con otro nivel de cooperación territorial al tener intereses comunes y comunicar todo proyecto.

María Luisa Zapata, subdirectora de gestión de gestión de conocimiento, Agencia de cooperación de Inversión de Medellín y el área Metropolitana ACI Medellín, participa en este panel retrasando su experiencia de la manera en que se logró la cooperación descentralizada entre la ciudad de París y Medellín a pesar de no ser esta última una ciudad capital.

Afirma que esta experiencia se inscribe en el marco de cooperación técnica asociada al crédito otorgado por la AFD en el que se realizó un ejercicio de planeación entre equipos con el fin de definir las actividades asociadas a dicho crédito. Como resultado de este trabajo surgieron tres líneas: línea de proyectos estratégicos con BIO 2030; línea de sistematización de proyectos urbanos integrales y finalmente la línea de comunicación. Esta última visualizó la labor de Medellín en

Francia, lo cual abrió un espacio para que se concibiera la ciudad de Medellín de forma distinta.

Cabe señalar que a pesar de que para París no era posible realizar convenios de cooperación con ciudades que no fueran capitales nacionales, un acuerdo fue posible al existir problemáticas e intereses comunes por parte de ambas ciudades. Así, se permitió sobrepasar reglamentos y barreras, permitiendo así el trabajo conjunto entorno a problemáticas comunes como lo es el cambio climático, la movilidad, entre otros. ❖

¿Cuáles son los beneficios para la ciudad de París y cuáles fueron las dificultades de la puesta en práctica?

Un elemento que interesa a París es aprender sobre la gestión de renovación urbana de Medellín con mecanismos innovadores de renovación del territorio.

Los beneficios generales son la capacidad de tener una conversación permanente. En este caso, el dialogo ha girado en tres momentos de intercambio donde expertos y autoridades locales participan en torno a la construcción de modelos peatonales. En el primero se busca diseñar la red de peatones; el segundo, trazar 100 km de ruta de bicicletas y el tercero, crear un observatorio para la toma de decisiones.

Señala finalmente que un elemento que interesa a París es aprender sobre la gestión de renovación urbana de Medellín con mecanismos innovadores de renovación del territorio y la manera como se realizó la gestión de transformación del espacio público lo cual ha logrado cambiar la inseguridad en la ciudad. Esta manera de trabajar permite el aprendizaje mutuo con un eje transversal de innovación, con la aplicación de sistemas innovadores de participación para la co-creación de soluciones urbanas de la Alcaldía de Medellín y Ruta N por medio de la plataforma Cities for Life. ❖

El proyecto de cooperación tripartita entre el Sindicato Mixto de los Valles del Orb y del Libron (Francia), Salamanca (Chile) y Chiquiza (Colombia)

¿Cuál es su mirada frente a esta cooperación? ¿Cómo lograron trabajar de manera equilibrada sobre interés comunes con un sindicato mixto en el sureste de Francia?

La cooperación descentralizada se sistematiza y se replica no hay que temerle a la interculturalidad ni a la barrera de la lengua.

Elsa Ruth Hernández Pineda, Consejera jurídica de la unidad de servicios de la Ciudad de Chiquiza, comparte su testimonio en cooperación descentralizada de multi-actores que contó con la participación del Sindicato Mixto de los Valles d'Orb y Libron y el municipio de Chiquiza con el fin de llevar a cabo la construcción de una planta de tratamiento de aguas residuales para la conservación del recurso hídrico.

En el marco del encuentro sobre la gestión del recurso hídrico en la ciudad de Bogotá en 2008, que contó con la participación de autoridades francesas y la autoridad ambiental del departamento de Boyacá CORPOBOYACA, nace la idea de implementar una cooperación entre gobiernos locales franceses y municipios de Colombia. Gracias a la cercanía de algunos funcionarios con el municipio de Villa de Leyva, y con la firme convicción de los beneficios de la cooperación, se realizó una gira de alcaldes a Francia.

Afirma que si bien es cierto que realizar un acuerdo parecía remoto, el tener una visión global de la situación, la voluntad política del alcalde del momento y enfrentar barreras como la comunicación en una lengua extranjera, arrojó como resultado la construcción de una planta de tratamiento de aguas residuales. Posteriormente, al interior de la cooperación el municipio conformó la cooperación triangular entre Chile, la municipalidad de Salamanca, de quien se aprende acerca de la gestión de recurso hídrico para todos los usos, Francia y el municipio de Chiquiza en la que no sólo se comparten recursos financieros, sino conocimiento técnico *know how* y experiencias. ❖

El papel de la universidad en la cooperación descentralizada para la construcción del territorio.

¿En qué medida la Universidad del Rosario aportó una contribución y un valor agregado al proyecto técnico de Chíquiza?

Las universidades ocupan un lugar importante aportan experticia y capacidad de innovación y son garantía de durabilidad.

En su intervención, Jeannette Vélez, Representante de la Universidad del Rosario, señala que la universidad también es un actor del territorio de manera que debe aportar a su desarrollo, al mismo tiempo en que crea conocimiento a través de actividades de cooperación. Explica que desde al año 2000 se inició una labor en torno a la formación de asociaciones de municipios y para el 2006, en el contexto la Reforma de la ley del agua, se organizaron seminarios para aportar a dicha reforma con la participación de la Embajada de Francia, el Ministerio de Medio Ambiente y otras universidad del país. En este punto se invitaron 4 sindicatos mixtos, (en Francia, un sindicato mixto es un tipo de estructura intercomunal de cooperación) y por medio de talleres se mostraron los ejemplos en la forma en el que el país abordaba el tema.

Indica que en 2009 el embajador de Francia Jean-Michel Marlaud manifiesta que era necesario obtener resultados concretos respecto a la cooperación descentralizada. Por su parte, la Universidad del Rosario, de la mano con el Valle de l'Orb y el santuario de Chíquiza había realizado un acercamiento de cooperación en torno a la recuperación de cuencas hidrográficas y a la transformación productiva. El interés común, tanto del Valle de l'Orb, región donde producen vinos con fertilizante, como el de Chíquiza, región poblada por campesinos productores de papa con fertilizantes contaminantes, era intercambiar experiencias para evitar la contaminación del agua. Es de esta forma que se dio lugar a intercambios, una acción paralela de trabajo colectivo y de toma decisiones.

Con esta experiencia se logró trabajar en torno a la transferencia tecnológica, la investigación y a la realización de contactos para trabajar con universidades de Montpellier. Por un lado, se creó una semilla de papa verde que no necesita fertilizantes, la cual ya fue difundida alrededor del país, y se construyó una planta de tratamiento de agua que beneficia actualmente a varios municipios. Igualmente, se conformó una plataforma multilateral con actores de diversa naturaleza para

crear la tasa por el uso servicios ambientales interés del Ministerio del Medio Ambiente. Fue la Universidad del Rosario quien firmó la cooperación descentralizada y manejó los recursos de las dos primeras fases del proyecto, aportando así su conocimiento específico en la gestión de proyectos.

Esto es una prueba de que la Academia, además de ser un actor del territorio, es garante de la durabilidad de los proyectos, al contribuir a la sistematización de experiencias, dinamizar procesos y apoyar el cambio de paradigmas al favorecer el trabajo en red. ❖

Tercera mesa redonda: Los dispositivos de financiamiento de cooperación descentralizada de la Agencia Francesa de Desarrollo AFD

¿Cuáles son los principales campos de acción de la AFD en el cual se pueden inscribir las acciones los gobiernos locales?

Crédito directo a las principales ciudades de Colombia sin garantía de la nación y se realiza un acompañamiento para la captura de valor en intervenciones urbanísticas, movilidad sostenible, delegación de servicios públicos [...] En gobiernos locales más pequeños acciones en el marco del postconflicto y la gobernanza del territorio rural.

Natalia Cárdenas, encargada de misión AFD – París inicia su presentación describiendo la entidad y su presencia en Colombia desde 2009. El Banco de desarrollo del gobierno francés tiene por misión promover el desarrollo verde y solidario del país. Realizan operaciones de crédito directamente a la nación o a las entidades territoriales con o sin garantía de la nación y las operaciones van acompañas de cooperación técnica por el momento los compromisos ascienden a 1.850 millones de euros.

Afirma que los marcos de intervención giran en torno a dos ejes: primero, el apoyo a políticas públicas respetuosas del medio ambiente y socialmente integradoras; segundo, la financiación al ordenamiento sostenible de las ciudades y los territorios. El primero se realiza con el gobierno nacional y se han realizado operaciones de crédito para contribuir a las políticas de descentralización, recursos hídricos, protección social y lucha contra el cambio climático. En el segundo, la AFD ha trabajado con entidades territoriales, por ejemplo con el componente de transporte del plan urbano de Medellín financiando el proyecto del tranvía de Ayacucho y dos líneas de

metro cable. Igualmente, existen otros campos: apoyo a FINDETER (financiera de desarrollo territorial) para que esta entidad pueda aumentar su capacidad financiera con el propósito de aumentar la capacidad con los municipios y otorgamiento de crédito para un programa de inversión de infraestructura de energía renovable con Empresas públicas de Medellín (EPM).

Asimismo, la AFD tiene dos modalidades de acción. La primera es la actividad no soberana, es decir crédito directo a las principales ciudades de Colombia, con quien se trabaja sin garantía de la nación y se realiza un acompañamiento de cooperación técnica. Prueba de ello es la captura de valor en proyectos de intervenciones urbanistas, movilidad sostenible, delegación de sistemas públicos o temas de saneamiento. El gran ejemplo es la cooperación del corredor verde de la Alcaldía de Medellín.

Para terminar, hace referencia al segundo campo de acción en torno al apoyo a la agenda del postconflicto en el contexto de la construcción de la paz. Así, el acompañamiento gira en torno a la gobernanza en zonas rurales e intervenciones en gobiernos locales más pequeños. Una cooperación técnica se está estructurando y acompaña un segundo crédito sobre políticas de cambio climático. Esta cooperación es un acompañamiento para la definición de planes de ordenamiento territorial del departamento del Meta y Vichada con el fin de tener en cuenta los retos frente el cambio climático. ❖

¿Cuáles son las herramientas concretas de financiamiento en la AFD?

Los fondos de inversión de los gobiernos locales (FICOL) destinados a financiar iniciativas de gobiernos locales. Al final del 2015 6 proyectos han sido financiados en dos años y en 2016 fue lanzada una convocatoria proyectos por un monto de 3 millones de Euros. Ver:

http://www.afd.fr/home/AFD/nospartenaires/Cooperation_decentralisee/facilite-financement-

Diane Le Roux, encargada de la acción exterior de los gobiernos locales de la Agencia expone la relación de la AFD con los gobiernos locales franceses nacida luego de la Segunda Guerra Mundial con los gobiernos locales de ultramar. Esta relación se construyó con base en el dinamismo de la cooperación descentralizada y conlleva valores de solidaridad internacional y de ayuda al desarrollo.

Indica que una primera fase de cooperación que realiza la AFD es la coordinación con gobiernos extranjeros para desarrollar proyectos conjuntos, de manera a asociar experiencias de gestión de políticas públicas locales y así llevar a cabo proyectos en varios países. Existen cerca de 10 financiamientos con gobiernos locales extranjeros donde la acción del gobierno es financiada por la Agencia en proyectos de infraestructura, igualmente existen 40 operaciones paralelas. Un ejemplo es la cooperación con Minas Gerais en Brasil con la región Hauts-de-France ya que debido a las similitudes en torno a la temática de minas de carbón, se logró reflexionar en torno a la transición energética. En este caso, la AFD financió un apoyo presupuestal brasilero y la región logró llevar su tejido económico y otros actores para trabajar en temas de movilidad, cambio climático y ordenamiento territorial.

Finalmente, en 2014, la AFD crea el instrumento FICOL para cooperación descentralizada destinado a financiar iniciativas de gobiernos locales franceses que ya han financiado 6 proyectos en dos años, en 2016 fue lanzada una convocatoria a proyectos por un monto de 3 millones de euros. L'AFD financia entonces gobiernos locales, más allá de que su proyecto sea con la AFD. Es un instrumento importante para acompañamiento de gobiernos locales en el extranjero, fue el caso de Camerún en donde se financió un proyecto de la ciudad de Nantes para hidroeléctrica en una ciudad secundaria.

En el cierre de la mesa redonda, Marie-Laure Martial recopila los elementos de reflexión para una cooperación descentralizada exitosa. Por un lado, pone de manifiesto el ambiente de optimismo reinante, por parte de la Embajada de Francia, que ofrece el Año cruzado Francia-Colombia, como el expresado por los panelistas en cada una de sus experiencias. Por otro lado, recuerda la existencia de acceso al financiamiento ya sea desde la AFD o el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo varias vías de financiación posibles. Por último, llama la atención acerca de los temas de importancia alrededor del apoyo al postconflicto y la noción de responsabilidad para que en 2017 la cooperación descentralizada no continúe siendo una política pública suplementaria, sino una responsabilidad de los gobiernos locales al servicio de una causa común.

Conclusión del seminario

Para concluir, Sandra Liliana Olaya Barbosa, afirma que este seminario se centró en dos aspectos fundamentales. Por un lado, señalar que “basados en las experiencias prácticas de cooperación descentralizada que se han llevado a cabo con trabajo arduo y de varios meses, se han generado proyectos concretos, es posible decir que todo se basa en la relación de

confianza que construyan los actores a largo plazo”. Por el otro, recalcar que “El papel de las universidades es fundamental, de manera que es importante involucrar a la Academia para el desarrollo en el apoyo de los procesos, como un tercer ángulo para la discusión. De hecho, la universidad contribuye a procesos de internacionalización territorial, tiene la capacidad

institucional para generar procesos sostenibles y tiene la misión de transferir conocimiento y crearlo con base en el trabajo con los actores. Las universidades están en todo el territorio, lo cual es un elemento fundamental para el desarrollo de procesos en torno a la cooperación”. ❖

Relatoría y Traducción

Nadid Hernández, nadidh@gmail.com
Camilo Méndez, mendezc.camilo@gmail.com

Fotografía y Diseño Editorial

Luis A. Cardozo-A., luis.cardozo@urosario.edu.co

2016